



文・圖——羅濟立 (東吳大學日本語文學系教授兼系主任)
 Teaching Methods and Materials of Japanese
 日本語の教材と教授法

日語的教材教法

教材，是指提供教師上課使用，以及學生課後參考閱讀之使用，包括特定目標、學習內容與學習活動方式，一般以教科書的形式來具體表現，其編選和組織皆根據該科目之任務，知識技能體系具有一定的深度和範圍。教法，則是指教師為完成教學任務所採用的工作方法，體現教師的思想和行為，常見的包括講授法、討論法、演示法、練習法等。筆者從事日語教育工作達20年，也參與過不少日語教材編纂之工作，以下本文簡述日語之教材、教法，希望能對從事語言教學工作的夥伴提供建議與參考。

日語的教材

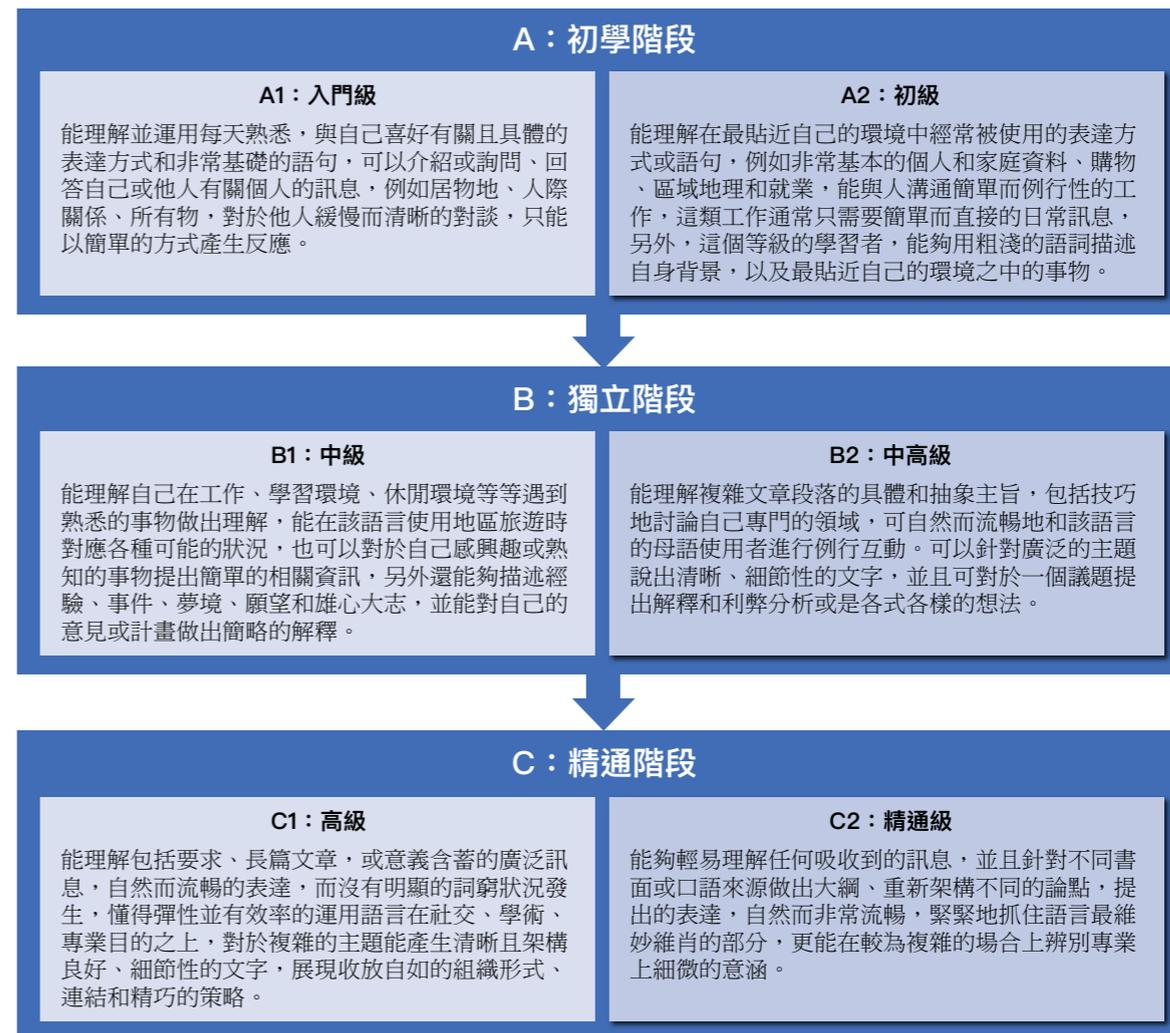
筆者認為教材的編纂與設計應包含，理念原則、學習目標、主要內容、活動與練習等大項，再根據教學對象、時數等條件進行增刪。以下我們分項簡單的陳述。

理念原則：教材設計的理念原則是該教材的精神所在。例如，教育部在「十二年國民基本教育課程綱要語文領域—第二外國語文」即開宗明義揭示第二外國語文課程的教學理念，是為「除了強調培養語言溝通能力之外，更應重視了解他國文化與人際關係的運用，重視培養學生兼容並蓄的國際觀與態度。」因此，新課綱下的日語教材不能只侷限在單字、語法、句型等語言結構，還應引導學生自主學習，以及透過討論、思考、活動等培養溝通互動與國際關懷的能力。換言之，教材的理念主導了該教材設計的內容和方向。

學習目標：為揭示該課的學習重點及將達成的能力目標。例如本人擔任總編輯之《實力日本語I》，是依據「歐洲共同語言參考架構CEFR (The Common European Framework of Reference for Language之簡稱)」之學用合一外語教學觀所設計的基本日語教材，以生活化、實用化、數位化之理念撰寫，引導學



由筆者主編之《實力日本語I》封面。



歐洲共同語言參考架構CEFR之語言能力量表。

生逐步熟悉語言表達與運用，培養日後的國際行動力，達到該課的學習目標。具體言之，在《實力日本語I》第1課頁首即明定該課之4個學習目標：（1）自我介紹並說明來自何方；（2）詢問他人姓名，以及來自何處；（3）詢問某物品是何物；（4）聽懂日語數字並表達自己的年齡，而後續之教材內容便依學習目標展開設計。

主要內容：世界上的大部分語言都是由語音、詞彙、語法等部分組成，提供了語言組織、形成的基本規則，這也是語言得以成為語

新課綱下的日語教材不能只侷限在單字、語法、句型等語言結構，還應引導學生自主學習，以及透過討論、思考、活動等培養溝通互動與國際關懷的能力。



教師應鼓勵學生積極參與與日本學生交流的平台，無論是線上的語音聊天形式，或是語言文化的交流活動，都能讓學生快速地應用所學的知識。



配音活動導入課程實況。

式，在實作中讓同學透過互動呈現學習成果，同時培養溝通互動與合作的能力。「練習問題」則期待能透過提供多元的練習實踐題目，並附解答參考，學生透過課後作業練習，可立即複習該課的重點，並自我檢核吸收的程度。

日語的教法

首先，筆者認為教師應透過各種管道時時研修，努力探索具備該科相關知識，調整教材的目的和內容。例如，日語發音課程的教師應要具備系統的日語發音知識和教授技巧，並且教師本人要發音標準。畢竟教授發音的教師如果發音不準確，是會直接影響學生的發音。又如日語語法課程，必須從「應付考試」轉化為以「實用活用」為目的，使知識理論學習與運用實踐在課堂上進行整合。同時建議教導學生將所學過的語法知識進行再加工，按照材料類別或特徵進行重新整理、歸納，使組織過的知識能夠簡明扼要、邏輯清晰地貯存於頭腦中。學生在自己總結過程中，一定還會發現新的問題，經過教師再次講解，會幫助學生釐清思路，記憶更加深刻。

其二，教師應該積極思考創新的教學方法，豐富教學手段，提高學生的學習興趣，

提高學習效果。例如利用學校的多媒體等教學設備以及網路資源，開發豐富多彩的教學方法。比如，教師可以把發音、語法、句型等語言知識做成多媒體課件，使學生更加直觀的掌握該語言的基礎知識，課堂也就顯得不那麼枯燥。另外，課堂教學中可以採用時事新聞、熱門動漫或連續劇中的經典台詞等，學生們樂見的一些輕鬆題材。不僅能夠提高學習興趣，同時也能夠培養良好的語感、交際表達能力以及練習發音。再者，日語歌曲易被初學者接受和學習。許多歌詞中不僅包含語法要點還有慣用句，不失為一種趣味性兼實用性的日語學習方法。

從實踐應用所學

而疫情下，視訊國際交流盛行和網路的發達，正為學生創設了良好的語言環境。教師應鼓勵學生積極參與與日本學生交流的平台，無論是線上的語音聊天形式，或是語言文化的交流活動，都能讓學生快速地應用所學的知識。透過實踐來理解日語語法中的一些語言現象，能使學生產生學習的熱情和積極性，體會到學習的樂趣，提高學生語言運用的能力。

評量多元化

最後，建議使用多元化之評量方法，以及提高學生的主體性。以往對學生學習語言的評估，主要著重於書面的考試而忽視了對學生聽說產出方面的重視。要培養學生對日語學習的態度，應讓評量科學化、多樣化，例如採用配音、朗讀、模擬面試、演戲、角色扮演等多元化的評量，能促使學生產出能力多元發展，發揮學生的潛力，使學生多元化發展，適應社會不同的需要。此外，為了營造學生的自主性學



台日學生視訊交流。

習氛圍，在課堂設計上加入日語自由發表環節，提升了學生學習的積極性。在大多數的語法教學中，題海戰術往往是教師們的首選，大量的習題使得學生們越學越枯燥，最後只能去機械性地記憶和理解。對此，教師不妨利用一些輕鬆的教學手段。例如，將語法知識融入到日文歌、日文短劇等形式中來講授，調動學生積極性，提高他們學習興趣，往往會達到事半功倍的效果。

國內、外社會變化萬千，科技也日新月異，在當今教育改革的大環境中，身為一名教師必須學會隨時反省與實踐，創造自己的教學特色。參考採用上述教學模式可以提升學生學習的主體性和積極性，使枯燥的課程變得生動、有趣，提高學生的學習動機。◆



羅濟立

新竹縣新豐鄉客家人，1972年生。日本九州大學比較社會文化博士。研究領域為日語發音教育、日治時期客語資料分析、漢字音韻學。曾任台灣大學中文系兼任教授。現任東吳大學日本語文學系教授兼系主任。